

خزینہٴ اوراق

نمبر
۳۹

جمعہ ابرتسی
تاریخ تأسیس
۱ مایس سنہ ۱۲۹۲

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہٴ ادبیہ در

آیدہ درت کرہ اولہ رقی جمعہ ابرتسی کونلری چیقار

طرفندن شرفورود ایدن پوصلهده افاده بیورلدیغی وجهله غلطه
و باب سرعسکری قلعلری «یانغین قلعلری» ایدوکی صاحب معا
سعادتلو عبدالحلیم افندی جانبدن الدیغیز معلومات مخصوصه
اوزرینه اعلان ایدرز.

محمود جلال الدین

نامی شهر تکبر آفاق اولان «شکسته پر» ک ترجمه ایتدیگیم
بعض آناری ایچندن برقاج سوز طوبلایوب (خزینة اوراق) •
درج پورلق اوزره ارسال ایلدم ...

امضا

نادر

(هاملت) ک معشوقه سی (اوفه لیا) یه کوندرمش اولدیغی
مکتوبدر:

«روحک صمنی، یکانه زمان (اوفه لیا) نک حضور فر-
شتهانه لرینه .

قیل ترددکه کواکب و نجوم اولسون نار
کونشک دوندیکنه ایله تردد هر بار
حقیقتک حقیقت اولدیغنه ایت شبهه
لیک سنی سودیکمه ایله شبهه زنه ار

ای بنم عزیزم اوفه لیا جغم! شو ایسات، کدر واضطرابی
نقدر تمیل ایدیور! نه بیایمکه آه و افغانمی تقدیر ایتدیرمک

قوتہ مالک دکلیم . بیاذیرہ مکه سزی نقدر سویورم ! اوخ !
اینانکر که : سزی پک مشفقانه بر صورتله سویورم .

سزک — تاکه شو بالیجی بیغنی جانلانجه یدک
— دائمی عاشقکر :

هاملت . آدیو .

حکایه اوزرینه بر از معلومات

(هاملت) ک پدری دایمارقه قرالی اولوب وفاتندن صکره،
صندانی حکمدارییه (هاملت) ک عجبده سی یکمش، و پک جزئی
بر زمان مرورند نصکره، مرحوم قرالک زوجه سیله تزوج ایتش
اولدیغندن (هاملت) بر طرفدن برینک وفاتندن متأثر، دیگر طر-
فدنده والده سنک شو وفاتزلغندن متألم اولهرق دائما دوشو-
ندیکنندن عجبده سی یکی قرالک (هاملت) و پریدی نصایحدر :

قرال

پدریکز حقننده اظهار ایتدیکز شو اکدار دینیسه، محضا
طبعکرده اولان بر رقت و فضیلت مدوحه در . لکن، بطرک
لازمدرکه : پدریکزده بویلجه بر پدر ایکن اوده کندیشکی غائب
ایتمدر . پدرینک، اوزرینه یشایان اولاد، رقت و محبت فر-
زندانه سی وجیهه سندندرکه، رماد و خاکسترینه علامت یأس دیندا .
رائه سی اظهار و اعلان ایتسون . فقط، بویله بر حزن و ملال
معندانه دوام ایتمک . اصرار ملحدانه نشانه سی، وانسانه یاقیشمز

بر درد و الم در. - بو حال، اوامر الهیه غایت عاصی برارزوی
 اختیارینک - مدافعه سز، قوت سز بر قلبک - صبر سز بر روحک -
 حیاتک تجربه سز و محدود بر محاکمه سنک - بر علامت و اشارتیدر.
 زیرا، غیر مجتنب بر شی ایچون - که حسیاته چاربان اک بسیط
 مواددن دها عایددر - نیچون بر ثبات شقاوتکارانه ایله قلمیزی
 داغدار تأسف آیدلم؟ - خیر، جناب حقه قارشو، بو جرم
 و عصیان - موت واجله قارشو بر شتم و ستم - طبیعت قارشو
 بر اثم و خطا - عقله قارشو بر عیث ذل حقارتدر که ان عادی
 و بسیط بر درس و نمونه - پدرلرمنک ارتحالی، و تا برنجی
 صندوقه دن، بوکونی موتانک تابوطنه قدر دایما قولاغزه دککده
 اولان: «ایشته قانون غیر مجتنب بودر! صدای حانی - اوله -
 بیلور الخ .

هامات کنندی (کندینه)

اوخ! غایت قاتی اولان شو طپراق بیغنی کدرله نیچون یو -
 مشایه میورم؟ نیچون امواج سیل سرشک ایله یاریلوب چو -
 زلمیور؟ نیچون ابدیت، کندینک قاتلی علیهنه یلدرمی تسلیم
 ایچیور؟ یارب! شو دنیاک محفوظاتی بکا نقدر طاتسز، نقدر
 بیهوده و عیث کورینیور! یارب! بو دنیادن نقدر ابایدیورم!
 اوده بنی نقدر یوریور! کندو حالنه ترک اولنوبده، پروینه
 دوغش بر ترلادن بشقه برشی دکلدر؛ و خشی و قبا بر طبیعتله،
 و آبی آبی مبهولرله طولودر. - اوله لی دها هنوز ایکی ای

اوله دن بو دنیاده نلر اولدی ؟ خیر دهها ایکی آیده اولدی .
 بویله بر مکمل قرال اونک یاننده - بر معبودک، بر دیومردمخوار
 یاننده بولفسنه بکرر . - والدیم ایچون اولقدیر شفقتلی ایدی که :
 اسن روز کارلر ضربه شدید سنک یوزینی تعجیز ایتدیکنه بیله
 راضی دکلدی . - ای ارض وسما ! لازمیدر که : قوه حافظه دم
 باقی قالسون ! - ای مشغیت ! قادین، کبی ایکیکزده
 عین اسم مالک-سیکر ! آنجیق بر آی اولدی ! زواللی پدرمک
 جسدینی - کوز یاشلریله - تعصیب ایتدییکی آیاق سسی
 کسپلدن بو حاله متجاسر اولدی . اوت او بالذات او - ای
 سما ! عقل وفکردن محروم حیوان بیله ماتنی دهها اوزون بر
 بر زمانه دک طوتاردی .

ای بجرم شباب واستعجال ! بر مهارت مستعجله ایله بر
 فراش حبائت آلوده پرواز ایتک ! بر آیده، بر آی ظرفنده که،
 خشماتنی، خان کوز یاشلرینی علموریز ایدوب حاصل ایتدییکی
 حرت محو ونابید اوله دن تاهل ایتک ! بو، نه ایو برشیدر
 ونده ایولکه مبدل اولمک احتمالی واردر .

امضا

نادر

 آفیوندن مابعد

آفیونی چین وهندستانده مسکون اقوام توتون کبی ایچرلر
 فقط بوصوله استعمال ایتک ایچون عملیات مخصوصه اعانه سیله
 بسبتون قوری بر خلاصه حائنه تحویل ایدرلر که بو واسطه ایله